

英语学习

主编 石云龙 王 晶

ENGLISH LEARNER'S

ENCYCLOPAEDIA

百科

福建教育出版社

**ENGLISH LEARNER'S
ENCYCLOPAEDIA**

英语学习百科

石云龙 王 晶 主 编

福建教育出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

英语学习百科/石云龙, 王晶编著. —福州: 福建教育出版社, 1999. 9

ISBN 7-5334-2484-0

I. 英… II. ①石… ②王… III. 英语-教学参考资料
IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 23724 号

书 名 英语学习百科

主 编 石云龙 王 晶

责任编辑 黄 旭 林 琳

出版发行 福建教育出版社 社长兼总编辑: 阙国虬

(福州市梦山巷 27 号 邮编: 350001)

文字照排 福建教育出版社排版中心

印 刷 福建省蓝盾印刷厂印刷

(福州福飞路江厝路 5 号 邮编: 350003)

开 本 880×1230 1/32

印 张 38.25

字 数 1253 千

插 页 5

版 次 2000 年 10 月第 1 版 2000 年 10 月第 1 次印刷

印 数 1—3 300

书 号 ISBNB 7—5334—2484—0/G·2016

定 价 78.00 元

前 言

随着中国改革开放的深入，国人学习外语、尤其是学习英语热情空前高涨。但是，在非母语环境中学习英语，难题自然很多。在国内图书市场日渐丰富、辞书大量涌现且分类趋于专门化的情况下，英语学习大众遇到难题依旧茫然，不知何处可觅答案。语言是活的，不可能如公式定义那样固定不变，因而读者遇到的问题也表现得千姿百态：有时，问题出在词语的理解、语句的分析上，有时涉及到语言的内涵外延；有时与文化习俗相关，有时还介乎语言文化之间。一部综合全面、简明实用的英语学习百科全书，不仅可以帮助读者学习到英语语言基本知识，而且还可以为读者提供大量英美文化背景知识，使读者能够多视角、全方位地窥视英语的堂奥。它既可以作为资料备查，解决英语学习中的难题，又可以作为读本阅读，帮助提高读者的英语水平。

《英语学习百科》由三大部分构成：一是英语语言基础，二是英语文学，三是文化与集锦。语言基础包括语音、拼写、词法、句法、词汇（包括分类词）、修辞、写作、翻译等8个子项；英语文学涵盖操英语国家（包括英国、爱尔兰、美国、澳大利亚、加拿大、印度、南非等），包括著名作家、著名作品、文学流派、文学术语简介；文化与集锦部分主要包括英美概况、文化习俗、风土人情、奇闻趣事等。《英语学习百科》信息量大而且准确、文字简明、阐述精当、实用性强。

《英语学习百科》是集体智慧的结晶，它包含着江苏、福建两省7所著名高校近20名中青年学者几年的心血。具体分工：语音、拼写——韩旭；词法——石晓荣、武孝玉；句法——贺东亮；修辞——左晓岚；翻译——罗天妮；写作——郑玉琪；英国、美国、爱尔兰、澳大利亚文学、常见英美文学术语——石云龙；加拿大文学、南非、印度英语文学——朱新福；英

美文化——陈小慰；集锦、词汇——王晶。江苏学者顾为刚教授审定了语言部分书稿。最后由石云龙、王晶分别统稿。

《英语学习百科》是一本以知识性、客观性、趣味性和实用性为宗旨的工具书，以大学非英语专业学生、中学师生、有志出国工作或深造者、涉外企业工作人员、英语爱好者为主要对象，它既可以帮助读者提高英语学习兴趣，解答学习中遇到的疑难问题，以正确方式学习语言，提高英语学习效果，又可帮助了解操英语国家文化，增长见识，提高修养。

在编写本书的过程中，我们参阅了大量手册、辞书、专著、教材等有关资料。另外，郑声衡、王英、叶向阳、余素萍、许蓉、焦安榕、谢玲等为词汇部分的编写搜集了大量资料。在此一并特致谢忱。

目 录

I 语音	(1)	6.3 -r 音节 (含-re 音节) 的读音规则	(30)
1 英语语音简述	(3)	6.4 元音字母组合及其读音规则	(31)
1.1 英国音与美国音	(3)	6.5 辅音字母及辅音字母组合的读音规则	(35)
1.2 英国音与 RP	(3)	6.6 常见同形异音组合	(41)
1.3 美国音	(3)	6.7 包含不发音字母的常用词语一览	(44)
1.4 发音器官	(3)	7 重音	(45)
1.5 英语字母与音素	(4)	7.1 词重音	(45)
1.6 语音与音素	(5)	7.2 句重音	(50)
1.7 音标	(5)	7.3 逻辑重音	(54)
2 元音音素	(6)	7.4 强读与弱读	(54)
2.1 元音音素的分类	(6)	7.5 弱读音的书写及读音一览表	(57)
2.2 单元音音素及发音要点	(7)	8 连贯语言中的语音变化	(59)
2.3 双元音及发音	(10)	8.1 同化	(59)
2.4 三元音	(11)	8.2 脱落	(60)
3 辅音音素	(12)	8.3 不完全爆破	(62)
3.1 辅音音素分类	(12)	8.4 连读	(63)
3.2 辅音音素及发音	(12)	9 句子的读法	(64)
4 一音多词	(16)	9.1 停顿与意群	(64)
4.1 元音音素	(17)	9.2 节奏	(65)
4.2 辅音音素	(21)	9.3 语调	(66)
5 音节	(24)	II 拼写	(69)
5.1 音节的类型	(24)	1 拼写规则	(71)
5.2 音节划分规则	(26)	1.1 可数名词单数变复数的拼写规则	(71)
5.3 语音音节、拼写音节和移行	(26)		
6 读音规则	(27)		
6.1 元音字母 a, e, i (y), o, u 在重读音节中的读音	(27)		
6.2 元音字母 a, e, i (y), o, u 在非重读音节中的读音	(29)		

1.2 动词的-ed 形式与-ing 形式的拼写规则..... (72)	III 词法 (87)
1.3 词末不发音字母 e 的变化规则..... (73)	1 有关词法的若干问题..... (89)
1.4 辅音字母的双写规则..... (73)	1.1 概述..... (89)
1.5 词末字母 r 的变化规则 ... (74)	1.2 词的分类..... (89)
1.6 数词的拼写规则..... (75)	1.3 词的跨词类现象..... (89)
2 容易混淆的拼词 (78)	1.4 词的一词多义现象..... (90)
2.1 -able, -ible (78)	1.5 词序..... (90)
2.2 -ance, -ence 与 -ant, -ent (78)	1.6 词的搭配..... (91)
2.3 -an, -ian (78)	1.7 词组..... (91)
2.4 anti-, ant-, ante- (79)	1.8 惯用法..... (91)
2.5 -ary, -ory (79)	1.9 词的形态变化..... (91)
2.6 ass-, asc- (79)	2 名词 (92)
2.7 -ce, -se (79)	2.1 名词的类别..... (92)
2.8 -cede, -ceed (80)	2.2 集体名词与相关个体名词的对比..... (93)
2.9 -ch, -tch (80)	2.3 名词的复数形式..... (93)
2.10 en- (em-), in- (im-) ... (80)	2.4 以 -s 结尾的名词的数的问题 ... (95)
2.11 -er, -or, (80)	2.5 名词同义词的可数与不可数比较..... (96)
2.12 -ic, -ical (81)	2.6 同一名词的可数与不可数情况种种及其意义差别 (96)
2.13 -ie-, -ei- (81)	2.7 单位名词的用法..... (97)
2.14 -ize, -ise (81)	2.8 名词的所有格及其与 of 所有格形式的比较..... (99)
2.15 -or, -our (82)	2.9 名词所有格后面没有名词的现象..... (101)
2.16 -re, -er (82)	2.10 名词的双重所有格及其与 of 所有格的比较 (102)
2.17 -ry, -ery (82)	2.11 “名词+名词”结构及其与“名词+介词短语”、名词所有格形式的比较..... (102)
2.18 -ion (-tion, -ation, -sion) ... (82)	2.12 名词的性的表示方法及其相应代词的选用..... (104)
2.19 -ward, -wards (83)	2.13 名词的句法特征..... (106)
3 英式英语与美式英语的发音与拼写..... (83)	
3.1 英美英语的发音比较..... (83)	
3.2 英式与美式英语书写比较..... (84)	

3 冠词	(107)	4.15 this, that 意指 so 的现象	(124)
3.1 冠词的基本特点	(107)	4.16 that/those 作名词替代词的用法 及其与其它替代词的比较	(125)
3.2 不定冠词的基本用法	(108)	4.17 指示代词 this, that 和人称代词 it 在上下文中的比较	(126)
3.3 定冠词的基本用法	(108)	4.18 that/those 作定语从句先行词及 其与“冠词+名词”的比较	(127)
3.4 不用冠词的一些主要场合	(110)	4.19 指示代词 such 和替代词 so 的特 征及用法	(127)
3.5 专有名词前冠词的运用 ..	(111)	4.20 指示代词 the same 的特征和用 法	(131)
3.6 有关冠词用法的其它一些问题 ..	(112)	4.21 指示代词 the former, the latter 的特征和用法	(131)
4 代词	(113)	4.22 疑问代词和连接代词的基本特征	(132)
4.1 代词的基本特点	(113)	4.23 what 的基本特点和主要用法 ..	(133)
4.2 人称代词主格与宾格的选择	(115)	4.24 疑问代词 what, who, which 的异 同	(134)
4.3 人称代词的泛指现象及其它泛指 表示法	(115)	4.25 疑问(连接)代词 who, whom, whose 的用法	(135)
4.4 人称代词用来指代不定代词的特 点	(116)	4.26 wh- 代词+ever 的用法及其与 wh-代词的比较	(136)
4.5 人称代词并列使用时的词序	(116)	4.27 wh- 代词与介词连用的特点 ..	(137)
4.6 人称代词用在祈使句中的特点 ..	(117)	4.28 关系代词的基本特点	(138)
4.7 代词 it 的用法	(117)	4.29 关于关系代词作介词宾语的问题	(139)
4.8 物主代词的基本特点及其与名词 所有格的比较	(119)	4.30 关系代词 that 的用法种种及其 与 which, who, whom 等的比较	(140)
4.9 物主代词与 own 连用的特点 ..	(120)		
4.10 反身代词的基本用法	(120)		
4.11 反身代词与代词宾格的比较 ..	(121)		
4.12 反身代词用在一些习语和固定搭 配中	(122)		
4.13 相互代词的用法	(122)		
4.14 指示代词 this, that, these, those 的基本特征和用法	(123)		

- 4.31 关系代词 as 与 which 的比较 (141)
- 4.32 关系代词与连接代词以及其它表示连接作用的词的比较 (142)
- 4.33 不定代词的基本特点 (143)
- 4.34 some 和 any (145)
- 4.35 no 及 no-类不定代词 (147)
- 4.36 不定代词 none 的用法特点及其与 no, no one, nobody, nothing 的比较 (147)
- 4.37 不定代词 each, every 及比较 (148)
- 4.38 all 的用法 (150)
- 4.39 不定代词 both, either, neither 的用法及比较 (151)
- 4.40 one 的用法特点 (154)
- 4.41 other 和 another 的用法比较 (155)
- 4.42 much 和 many 的用法比较 (156)
- 4.43 few 和 little 的用法 (157)
- 4.44 不定代词的全部肯定意义、全部否定意义和部分否定意义 (158)
- 4.45 代词与 else 连用的特点 (158)
- 4.46 enough 的用法 (159)
- 4.47 half 的用法 (159)
- 5 数词 (160)
- 5.1 数词概述 (160)
- 5.2 基本基数词的表达方法 (161)
- 5.3 基本序数词的表达方法 (162)
- 5.4 倍数、分数、小数的表达方法及用法特点 (163)
- 5.5 数词的复数形式的概念 (164)
- 5.6 数词 dozen, score, hundred, thousand, million 等的单复数比较 (164)
- 5.7 不确定的数的表达方法种种 (165)
- 5.8 数学算式的表示方法 (166)
- 5.9 序数词前加定冠词和加不定冠词的比较 (166)
- 5.10 时间表示法 (167)
- 5.11 号码表示法 (169)
- 6 形容词 (170)
- 6.1 形容词概述 (170)
- 6.2 分词形容词及其与普通形容词的差异 (170)
- 6.3 被动意义的形容词和主动意义的形容词 (172)
- 6.4 静态形容词与动态形容词 (172)
- 6.5 定冠词 the + 形容词的概念 (173)
- 6.6 限作定语的形容词和限作表语的形容词 (173)
- 6.7 形容词作定语时的位置(前置与后置) (174)
- 6.8 形容词并列作前置修饰语时的顺序 (175)
- 6.9 形容词的副词作用 (176)
- 6.10 形容词作定语时的转移修饰问题 (176)
- 6.11 形容词与介词的搭配 (176)
- 6.12 形容词 + to do sth. (177)
- 6.13 形容词的比较等级概述 (177)

6.14 形容词的比较级和最高级构成	7.13 句子副词及其基本特点
(178)	(200)
6.15 形容词比较等级的基本结构及其转换	7.14 连接副词及其基本特点
(179)	(201)
6.16 具有比较意义的其它一些表示方法	7.15 wh- 副词的特点及其与 ever 连用的情况
(181)	(202)
6.17 形容词比较等级前的修饰语	7.16 否定副词及其基本特点
(181)	(206)
6.18 形容词比较等级与名词中心词连用的词序特点	7.17 副词用在句首引起的主谓倒装现象
(182)	(206)
6.19 比较等级结构中的省略现象	7.18 副词的比较等级的一些特点
(183)	(207)
6.20 比较等级形式的非比较意义	7.19 几组容易混淆的副词的比较
(184)	(208)
6.21 比较等级前的冠词问题	8 介词
(185)	(214)
7 副词	8.1 介词概说
(186)	(214)
7.1 副词概述	8.2 介词的宾语种种以及介词短语的句法作用
(186)	(215)
7.2 副词和形容词的对比	8.3 介词和副词同形的词例及介词和连词同形的词例
(187)	(216)
7.3 副词与形容词同形的词例	8.4 介词的意义及若干介词的用法比较
(188)	(217)
7.4 具有两种形式的副词的比较	8.5 介词在句中的位置
(188)	(231)
7.5 副词与名词同形的词例	8.6 介词的省略场合
(193)	(232)
7.6 副词及副词性短语在句中的位置	9 连词
(193)	(233)
7.7 时间副词及其基本特点	9.1 连词概述
(196)	(233)
7.8 地点副词及其基本特点	9.2 连词 and 及其它表示引申意义的并列连词的特点
(197)	(233)
7.9 频率副词及其基本特点	9.3 连词 but 及其它表示转折和对比的并列连词的特点
(198)	(235)
7.10 方式副词及其基本特点	9.4 连词 or 及其它表示选择的并列连词的特点
(198)	(236)
7.11 方面副词及其基本特点	9.5 从属连词的基本特点及其按意义的分类比较
(199)	(237)
7.12 程度副词及其基本特点	9.6 连词 that 的用法特点
(199)	(244)

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| 9.7 连词 as 的用法特点 (245) | 10.20 动词现在完成时概说 ... (270) |
| 9.8 从属连词后的省略现象 ... (245) | 10.21 动词现在完成时的用法种种...
..... (271) |
| 10 动词..... (247) | 10.22 现在完成时常带的时间状语及其基本特点 (272) |
| 10.1 动词概说..... (247) | 10.23 动词现在完成时和一般过去时的用法比较 (273) |
| 10.2 短语动词的构成及其句法特点
..... (248) | 10.24 动词过去完成时概说 ... (274) |
| 10.3 及物动词与不及物动词
..... (250) | 10.25 过去完成时的用法种种.....
..... (275) |
| 10.4 动词的基本形式及其变化规则
..... (251) | 10.26 动词过去完成时和一般过去时的用法比较 (276) |
| 10.5 规则动词与不规则动词
..... (252) | 10.27 动词一般将来时概说 ... (277) |
| 10.6 动态动词与状态动词..... (254) | 10.28 动词一般将来时的用法种种...
..... (278) |
| 10.7 及物动词的类型及其基本特点
..... (255) | 10.29 一般将来时的其它表达方式及其主要差异 (279) |
| 10.8 连系动词及其基本特点
..... (259) | 10.30 动词的过去将来时的基本概念和主要用法 (281) |
| 10.9 动词时态的几个基本概念
..... (260) | 10.31 动词的将来完成时的基本概念和主要用法 (282) |
| 10.10 动词一般现在时概说 ... (261) | 10.32 动词的被动语态概说 ... (282) |
| 10.11 动词一般现在时用法种种.....
..... (263) | 10.33 动词被动语态的时态 ... (284) |
| 10.12 动词现在进行时概说 ... (264) | 10.34 短语动词的被动语态 ... (285) |
| 10.13 动词现在进行时用法种种.....
..... (264) | 10.35 各种基本句式的被动语态的特征 (286) |
| 10.14 动词一般现在时与现在进行时的用法比较 (265) | 10.36 主动形式的被动语态 ... (289) |
| 10.15 动词一般过去时概说 ... (266) | 10.37 助动词概说 (289) |
| 10.16 动词一般过去时的用法种种...
..... (267) | 10.38 各个助动词的用法特点.....
..... (290) |
| 10.17 动词过去进行时概说 ... (268) | 10.39 情态动词概说 (293) |
| 10.18 过去进行时的用法种种.....
..... (268) | 10.40 各个情态动词的具体用法.....
..... (294) |
| 10.19 动词过去进行时和一般过去时的用法比较 (269) | 10.41 虚拟语气概说 (306) |

10.42 虚拟语气用在条件句中.....	come 等词之后..... (322)
..... (308)	10.62 动词不定式用在疑问词之后...
10.43 虚拟语气用在 wish, would	 (323)
rather 之后的宾语从句中 ...	10.63 动词不定式不带 to 的场合 ...
..... (310)	 (323)
10.44 虚拟语气用在表示命令、建议、	10.64 动词不定式符号用以代替整个
劝告等概念的词语后的 that 从	不定式 (324)
句中 (310)	10.65 动名词概说 (325)
10.45 虚拟语气用在 as if/as though	10.66 动名词的时态 (326)
从句中 (311)	10.67 动名词的语态 (326)
10.46 虚拟语气用在表示需要、重要、	10.68 动名词的复合结构 (327)
适当等概念的词语后的 that 从	10.69 动名词作主语与动词不定式的
句中 (311)	比较 (327)
10.47 虚拟语气用在表示强烈情感的	10.70 动名词作表语与不定式的比较
词语后的 that 从句中 (312)	 (328)
10.48 虚拟语气用在 It's (high) time	10.71 动名词作动词宾语与不定式的
之后的从句中 (312)	比较 (329)
10.49 虚拟语气用在简单句中.....	10.72 动名词作介词宾语与动词不定
..... (312)	式的比较 (330)
10.50 动词不定式概说 (313)	10.73 动名词作定语的一些特征.....
10.51 动词不定式的时态 (314)	 (331)
10.52 动词不定式的语态 (315)	10.74 名词化的动名词 (331)
10.53 动词不定式的复合结构.....	10.75 动名词用作禁令语 (332)
..... (315)	10.76 分词概说 (332)
10.54 动词不定式作主语 (316)	10.77 现在分词与过去分词的区别...
10.55 动词不定式作表语 (316)	 (333)
10.56 动词不定式作定语 (317)	10.78 现在分词的一般式与完成式的
10.57 动词不定式作宾语 (318)	区别 (333)
10.58 动词不定式作宾语补足语.....	10.79 过去分词与现在分词的被动式
..... (319)	以及动词不定式的被动式的区
10.59 动词不定式作状语 (320)	别 (334)
10.60 动词不定式用在形容词之后...	10.80 分词作定语的特点及其与动名
..... (321)	词、动词不定式的比较 (335)
10.61 动词不定式用在 try, wait, go,	10.81 分词作表语及其与动名词、进行

时态及被动语态的比较.....	3.2 名词	(358)
..... (337)	3.3 Be+形容词	(358)
10.82 分词作宾语补足语及其与动词	3.4 Let... ..	(358)
不定式作宾语补足语、动名词	3.5 否定式	(358)
的复合结构作宾语的比较 ...	3.6 You...! 表示命令, 不客气	(358)
..... (337)	4 感叹句	(358)
10.83 分词作状语及其与不定式的比	5 简单句	(358)
较	5.1 简单句基本结构和句型 ...	(358)
(339)	5.2 非谓语动词的使用	(361)
10.84 分词用在独立主格结构中及其	5.3 it 作形式主语或宾语	(362)
与不定式的比较	5.4 There +be (或部分动词) 句型	
(340)	 (362)	
10.85 分词用在习语中	5.5 形容词或形容词词组作状语.....	
(340)	 (362)	
10.86 现在分词的介词化	5.6 独立结构	(362)
(341)	6 并列句	(363)
10.87 现在分词的副词化	7 主从复合句	(363)
(341)	7.1 名词性从句	(363)
10.88 分词的名词化	7.2 定语从句	(364)
(341)	7.3 状语从句	(366)
11 感叹词.....	7.4 虚拟句	(369)
(342)	8 主谓一致	(370)
11.1 感叹词概述.....	9 特殊句型	(371)
(342)	9.1 倒装句	(371)
11.2 常见的感叹词的意义和用法举例	9.2 省略句	(371)
..... (342)	9.3 it 在主从句中的句法作用.....	
12 构词法.....	 (372)	
(343)	10 惯用句型.....	(373)
12.1 构词法概说.....	10.1 all+抽象名词或抽象名词+it-	
(343)	self=very+形容词	(373)
12.2 词的合成.....	10.2 have+宾语+不定式.....	(373)
(344)	10.3 have+宾语+动词ing	
12.3 词的派生.....	 (373)	
(345)	10.4 have+宾语+动词ed ...	(373)
12.4 词的转化.....		
(350)		
IV 句法		(353)
1 陈述句		(355)
1.1 肯定陈述句		(355)
1.2 否定陈述句		(355)
2 疑问句		(356)
2.1 一般疑问句		(356)
2.2 特殊疑问句		(356)
2.3 选择疑问句		(357)
2.4 反意疑问句		(357)
3 祈使句		(357)
3.1 动词		(357)

10.5	There is +no+动名词	10.24	命令式+and... 命令式+or...
	 (373)		(376)
10.6	above+动名词	10.25	no matter + what (who) / where/when 等
	(374)		(377)
10.7	far from+动名词	10.26	the +比较级... the+比较级
	(374)		(377)
10.8	something of+名词 nothing of+名词	10.27	more than one can do
	(374)		(377)
10.9	as... as... can be	10.28	anything but +名词或形容词
	(374)		(377)
10.10	(just) as..., so...	10.29	the last...
	(374)		(377)
10.11	名词 (A) +of+a+名词 (B)		
	(374)		
10.12	had better, would rather, would like, feel like		
	 (374)		
10.13	as it is	V	修辞..... (379)
	(375)	1	头韵 alliteration
10.14	can't... too (enough)		(381)
	 (375)	2	类比 analogy
			(382)
10.15	can't help+动名词和 can't but +动词原形	3	对照 antithesis
	(375)		(383)
10.16	used to+原形动词 be used to+名词或动名词...	4	突降 anti-climax (bathos)
	(375)		(384)
10.17	too... to do too... not to do not too...to do only too... to do	5	换称 antonomasia
	(375)		(384)
10.18	too ready (anxious) to do	6	顿呼 apostrophe
	(376)		(386)
10.19	no+比较级... than	7	半谐音 assonance
	(376)		(387)
10.20	否定词+without	7.1	辅音押韵
	(376)		(387)
10.21	否定词+but	7.2	综合押韵
	(376)		(388)
10.22	not that... but that...	8	渐进 climax
	(376)		(388)
10.23	were it not for... had it not been for... ..	9	重尾 end-weight
	(376)		(389)
		10	警句 epigram
			(390)
		11	委婉语 euphemism
			(390)
		11.1	语法手段.....
			(390)
		11.2	词汇手段.....
			(391)
		11.3	语用手段.....
			(391)
		12	语音和谐 euphony
			(392)
		13	感叹 exclamation
			(393)
		14	修辞格 figures of speech
			(393)
		15	夸张 hyperbole
			(394)

- 16 暗讽 innuendo (395)
- 17 反语 irony (395)
- 18 暗喻 metaphor (396)
- 19 转喻 metonymy (397)
- 20 拟声 onomatopoeia (399)
- 21 矛盾修辞法 oxymoron (399)
- 22 似非而是的隽语 paradox (400)
- 23 拟人法 personification (400)
- 24 语音修辞 phonetic rhetoric (401)
- 25 双关语 pun (402)
- 25.1 语义双关 (402)
- 25.2 谐音双关 (402)
- 26 叠言 rhetorical repetition (403)
- 27 讥讽 sarcasm (403)
- 28 明喻 simile (404)
- 29 一语双叙 syllepsis (404)
- 30 提喻 synecdoche (405)
- 31 转类形容词 transferred epithet (406)
- 32 含蓄陈述 understatement (406)
- 33 轭式搭配 zeugma (407)
- VI 翻译** (409)
- 1 中西方翻译史概述 (411)
- 2 著名翻译家、翻译理论简介 (411)
- 2.1 严复 (411)
- 2.2 鲁迅 (411)
- 2.3 郭沫若 (412)
- 2.4 矛盾 (412)
- 2.5 林语堂 (412)
- 2.6 傅雷 (413)
- 2.7 钱钟书 (413)
- 2.8 泰特勒 (Alexander Fraser Tytler) (413)
- 2.9 雅可布逊 (Roman Jakobson) ... (413)
- 2.10 尤金·奈达 (Eugene A. Nida) (414)
- 2.11 卡特福特 (J. C. Catford) ... (414)
- 2.12 巴尔胡达罗夫 (Л. С. Вархуцапов) (415)
- 2.13 费道罗夫 (A. V. Fedorov) (415)
- 2.14 纽马克 (Peter Newmark) ... (416)
- 3 主要的翻译方法介绍 (416)
- 3.1 词义选择法 (416)
- 3.2 增补法 (419)
- 3.3 省略法 (422)
- 3.4 词类转换法 (425)
- 3.5 语序变换法 (427)
- 3.6 语态变换法 (430)
- 3.7 重复词句表达法 (433)
- 3.8 正反、反正表达法 (435)
- 3.9 长短句变换法 (437)
- 3.10 习语表达法 (440)
- VII 写作** (445)
- 1 段落 (The paragraph) (447)
- 1.1 段落结构 (Parts of the paragraph) (447)
- 1.2 连贯 (Coherence) (452)
- 1.3 过渡 (Transition) (456)

1.4 段落写作 (Paragraph writing)	6.12 方括号..... (511)
..... (457)	7 易混淆的词汇辨析 (Glossary of con-
2 作文 (Composition) (468)	fusing words) (512)
2.1 如何写作文 (How to write a com-	7.1 accept/receive (512)
position) (468)	7.2 advice/advise (512)
2.2 文章结构 (Organization)	7.3 affect/effect (512)
..... (472)	7.4 already/all ready (512)
2.3 文章种类 (Types of writing)	7.5 among/between (512)
..... (475)	7.6 amount of/a number of/the num-
3 科学论文 (The research paper)	ber of (512)
..... (485)	7.7 bad/badly (513)
3.1 撰写步骤 (Writing steps)	7.8 beside/ besides/except ... (513)
..... (486)	7.9 bring/take/ fetch (513)
3.2 论文格式 (General format) ...	7.10 clean/clear (513)
..... (488)	7.11 compare/contrast (513)
3.3 注意事项 (Notes) (489)	7.12 continual/continuous ... (514)
4 范文 (Model) (490)	7.13 good/well (514)
5 信函 (Letters) (497)	7.14 hung/hanged (514)
5.1 英文书信的格式 (Form)	7.15 its/it's (514)
..... (497)	7.16 lay/lie (514)
5.2 书信种类 (Types of letters) ...	7.17 lend/borrow (515)
..... (499)	7.18 like/as (515)
6 英文标点符号及用法 (Punctuation)	7.19 lose/loose (515)
..... (507)	7.20 passed/past (515)
6.1 逗号 (507)	7.21 principle/principal (515)
6.2 句号 (508)	7.22 quite/quiet (516)
6.3 分号 (508)	7.23 raise/rise (516)
6.4 冒号 (509)	7.24 set/sit (516)
6.5 问号 (509)	7.25 too/either (516)
6.6 感叹号 (509)	7.26 weather/whether (516)
6.7 引号 (510)	
6.8 撇号或省字号 (510)	VIII 英语文学 (517)
6.9 省略号 (510)	1 英国文学 (519)
6.10 破折号 (510)	1.1 英国文学作家 (519)
6.11 圆括号 (511)	1.2 英国文学作品 (543)

- | | |
|--------------------------|--|
| 1.3 英国文学流派 (583) | 3.3 餐饮礼仪 (785) |
| 2 爱尔兰文学 (586) | 3.4 打电话的礼节 (791) |
| 2.1 爱尔兰文学作家 (586) | 3.5 英汉礼貌表达差异 (796) |
| 2.2 爱尔兰文学作品 (588) | 3.6 敬辞与谦辞 (797) |
| 3 美国文学 (592) | 4 英语国家主要宗教 (799) |
| 3.1 美国文学作家 (592) | 4.1 基督教 (799) |
| 3.2 美国文学作品 (632) | 4.2 圣经 (800) |
| 3.3 美国文学流派 (695) | 4.3 基督教中的象征 (801) |
| 4 澳大利亚文学 (699) | 5 英语国家习俗与节日 (801) |
| 4.1 澳大利亚文学作家 (699) | 5.1 英语国家习俗 (801) |
| 4.2 澳大利亚文学作品 (707) | 5.2 英语国家重要节日 (806) |
| 5 加拿大文学 (710) | 6 文化对语言的影响 (813) |
| 5.1 加拿大文学作家 (710) | 6.1 典故 (813) |
| 5.2 加拿大文学作品 (729) | 6.2 文化特征与差异在成语、谚语、格言中的体现 (849) |
| 6 印度英语文学 (731) | 6.3 有特殊文化内涵的幽默文字游戏 (853) |
| 6.1 印度英语文学作家 (731) | 6.4 历史文化对英语的影响——包含非英语民族名称的成语 (855) |
| 6.2 印度英语文学作品 (733) | 6.5 不同思维方式对表达的影响 (858) |
| 7 南非英语文学 (734) | 6.6 “殊途同归”——中英同义习语面面观 (861) |
| 7.1 南非英语文学作家 (734) | 6.7 “似是而非”——谨防翻译陷阱 (864) |
| 7.2 南非英语文学作品 (736) | 6.8 身势语 (867) |
| 8 常见英美文学学术语 (738) | 6.9 现代生活对英语词汇的贡献 (875) |
| | 6.10 中国改革开放以来社会文化现象及其英译 (908) |
| IX 文化 (749) | 7 英语姓名 (913) |
| 1 英语的起源与演变 (751) | 7.1 英汉姓名异同谈 (913) |
| 1.1 英语的起源 (751) | 7.2 英语姓名的起源 (914) |
| 1.2 英语的发展和演变 (753) | 7.3 常用英语姓名的含义 (914) |
| 2 英语国家概况 (755) | |
| 2.1 英国 (755) | |
| 2.2 美国 (761) | |
| 2.3 加拿大 (766) | |
| 2.4 澳大利亚 (770) | |
| 2.5 新西兰 (772) | |
| 3 英美社交礼仪 (773) | |
| 3.1 见面礼仪 (773) | |
| 3.2 生活礼仪 (778) | |